

Előfizetési ár:

Egész évre 6 ft
Fél évre 3 „
Negy. évre 1 ft 50 kr.
Egy szám ára 5 kr

Hirdetések és nyilt-
téri közlemények
juttatásán közöltetnek.

VÉGVIDÉK

Politikai lap.

Szerkesztőség:

Gromon ut 8 sz. n.

Kiadóhivatal:

József főherceg
utca 11 szám.

Közlemények a szer-
kesztőségbe, előfize-
tési és hirdetési díjak,
úgy a lap szétküldé-
sére vonatkozó pana-
szok a kiadóhivatalba
küldendők.

Megjelenik:

minden vasárnap,
reggel.

Felelős szerkesztő:

Feymann Gyula
ÜGYVÉD.

Hirdetések

Vig Simon nyomdájában is felvételnek.
Gromon utca 8. szám.

Városi iskoláink államosítása.

(Ellen mozgalom.)

A magyar tannyelvnek a községi német- és szerb tannyelvű elemi iskolákba való behozatala tárgyában már 1893 óta folynak a tárgyalások.

Ha jól emlékszünk, ezen év augusztus havában szólitattak fel a községi iskolák tantestületei sürgősen véleményt mondani: a magyar tannyelv behozatala fölött,

Tudtunkkal az iskolaszék meg is kapta a különböző tantestületek különböző nézeteit. Ezen vélemények egyike határozottan a magyar tannyelv szükségességét és előnyös voltát hangsúlyozta. Azóta ezen tannyelv kérdés valószínűleg állandó tanulmányozás tárgyát képezte, de egy lépéssel sem haladt előbbre.

Ilyen stádiumban természetesen ezen rendkívül fontos ügy valószínűleg még most is, ha a községi iskolák államosítása nem lépett volna előtérbe.

Iskoláink államosításának eszméjét vegyes érzelmekkel fogadták városatyáink. Voltak olyanok, kik elvben elfogadták és olyanok kiknek váratlanul jött a dolog és azért nem is nyilatkoztak a multkor tartott barátságos értekezleten. Pedig nem lehetett egészen váratlan ezen kérdés felmerülése már csak azon egyszerű oknál fogva, mert már ezelőtt hat évvel, de utobbi időben is ismételtlen kérték államsegélyt tanügyi czélokra, de különösen azért sem, mert a bevezetésben említett és már évekkal ezelőtt felmerült magyar tannyelv kérdése szintén nincsen még megoldva,

Az államosítás által úgy az anyagi-mint a tannyelv kérdés is kedvező megoldást nyerne. Hogy mily anyagi előnyökkel járna az államosítás, azt most még csak hozzávetőlegesen lehetne megállapítani, de a magyar tannyelv előnyei kézzelfoghatók.

És mit tapasztalunk?

Városatyáink egyik része a helyett, hogy a város anyagi- és a gyermekek, magyar hazánk leendő polgárainak nevelés-oktatási érdekeit helyesen felfogva örömmel üdvözlőné az államosítást, népgyűlések rendezésében utazik.

És miért kíváncsiak éppen ezen ügyben a választók véleményére, miért nem tudakolták azt akkor, mikor körülbelül 400 hold, jövedelmező szántóföldet ajándékoztak 25 évre a hitközségeknek, mikor több mint egy millió forint adóságot zuditottak a város nyakába?

Mi czélja van a szerb városatyák által mára összehívott népgyűlésnek?

nem tessék az ügyes tanító modjára megtudakolni, vajjon hasznára vagy ártalmára volna-e a magyar nyelv tudása, kívánatos-e reá nézve, hogy azt megtanulja alaposan és a mellett természetesen anyanyelvét is ápolja, — és ha egyetlen egy károsnak tartja a magyar nyelv tanulását akkor — akkor tessék őt tévedéséről meggyőzni.

Attól félünk azonban, hogy nem ez a czélja a mai népgyűlésnek, hogy nem ily elemi módon fognak ott kérdés és felelet alakjában tárgyalni, hanem hatalmas szónoklatokban fogják kiszínezni azon veszedelmet, mely a magyar szó alakjában már is azon templom ajtajánál kér bebocsájtást, mely körül gyülekeztek.

De ne essünk kétségbe a szerbek részéről jelentkező ellenállás fölött, hanem nézzünk szembe némely vérüket és vagyonukat szívesen áldozó igaz német patriotákkal.

Felhívás városatyáinkhoz!

Ilyen hangzatos bekezdéssel látott nap világot egy német szövegű förmentvény, mely nagyképszerűen patriotizmussal egész nyíltan agitál az iskolák államosítása, magyarosítása ellen. Ezen névtelen „sok választó és polgár” féltik az atyáiktól és őseiktől reájuk maradt legdrágább kincseket és reliquiákat, a nyelvüket és vallásukat. Veszélyeztetve látják a németek és szerbek anyanyelvét és utóbiak vállását. Felpanaszolják mily jó és loyális alattvalói e hazának és most mégis ezen igazi patriotáktól akarják a legdrágábbat elvenni stb.

Ezen „részletekben való” hazafiak silány érveit legközelebbi alkalommal fogjuk kellően megczáfolni; most csak annak konstatálására szoritkozunk, hogy meglehetősen leplezetlen módon „megintik” városatyáikat és választóik jogos kívánságainak figyelembe vételét követelik.

De arra is intik őket, hogy jó volna ezen fontos és messzeható kérdésben polgártársaikkal is érintkezésbe lépniök.

Ezen egy pont az, a melyben mi is egyet értünk velük a mostani körülmények között. Igen is elvárjuk a német-magyar városatyáinktól, hogy ezen ügyben hívjanak ők is egybe népgyűlést, hadd ismerjük meg a nép (?) nézetét. Nemcsak azért kell nekik valamit tenniök, mert erre egyenesen felhivattak, hanem különösen azért, mert a községi iskolák államosítása és ezzel a magyar tannyelv behozatala csakis ő tőlük függ.

Tehát: tetre fel!

H I R E K.

— Elhárithatatlan technikai aka-

— Elnök választás. A „Társaskör” elnökségében változás állott be. Ugyanis Christian Antal kir. közjegyző eddigi elnök — ki is hallomás szerint a jövőben városunk politikai életében fokozottabb mértékben fog tevékeny részt venni, azért nehogy a „Társaskör” a jövőben is politizálással gyanusíthatás bizonyos körök, feltétlenül leköszönt. A f. hó 5-én tartott közgyűlés az így megüresedett elnöki állásra közfelkiáltással Vozáry János kir. törvényszéki elnököt választotta. Még vagyunk győződve, hogy az új elnök, bár eddigelé nem igen vett részt városunk társadalmi életében, mint a rend és pontosság megtestesülése, ugyanazon odaadással fogja a magyar társadalom gyűhelyét képező „Társaskör” ügyeit szíven viselni mint azt előde tette. Ugy legyen.

— Kinevezés. Nauer György lippai járásbírói albiró a panesovai kir. törvényszékhez bíróvá neveztetett ki.

— A „Gromon Dezső magyarnyelv terjesztő egyesület” ivén az új évi üdvözlőleveket megváltották még: Radda J. Mihály 2 frttal, Faix B. Lipót 1 frttal és Kiss Mór 1 frttal, kiknek az igazgatóság ez uton mond köszönetet.

— A „Társaskör” közgyűlése. A „Társaskör” mult vasárnap d. u. 3 órakor tartotta az idei rendes közgyűlését a kör helyiségében, számos tag jelenlétében. Christian Antal elnök tartalmas megnyitó beszéde után felolvasta Molnár József titkár az évi jelentést, melynek számadatai a következők: Az elmúlt egy évi 10 választmányi ülés tartatott. Mint minden évben úgy a lefolytatás is márczius 15-ike és október 6-ika ünnep volt az egyleti életben. Volt 196 helybeli és 12 kültagja. A szép nyelvezettel és igazi lelkesedéssel előadott titkári jelentés tudomással vétele után ugyancsak Molnár titkár a választmány megbízásából indítványozta: hogy Christian Antal, ki öt évi elnöksége ideje alatt állandóan a legnagyobb odaadással és hazafias lelkesedéssel szolgálta a „Társaskör” ügyét nem ritkán válságos helyzetben is, a „Társaskör” tiszteleti tagjává választassék. Az indítvány lelkesült közfelkiáltással elfogadtatott. Szojka Emil pénztáros jelentése, mely szerint a bevétel 1987 frt 40 krt, a kiadás 1808 frt 48 krt, a pénztári maradvány pedig 178 frt 92 krt, tett ki, a pénztárvizsgáló bizottság jelentésének meghallgatása után, tudomásul vétetett és a felmondvány megadott. Fodor József igazgató jelentése szintén tudomásul szolgált. E szerint a házikézelés eredménye a következő volt: a bevétel kitétt 1042 frt 66 krt a kiadás pedig 1005 frt 94 krt. A körleltári vagyona 4146 frt 20 krt képvisel. Zilahy György könyvtáros jelentése szerint a könyvtárban 1098 mű van. A mult évben 78 könyvtári órában 1626 kötet lett kiadva. Ugyancsak ő terjesztette elő a lap társosi jelentést is, mely szerint a körnek összesen 39 újsága jár; mintkét jelentés tudomásul szolgált. Ugyancsak tudomásul vétetett a vigalmi bizottság fáradságtalanul tevékeny elnökének dr. Hódy Antalnak jelentése is. A mult évben 6 háziestély rendeztetett igen változatos és mulattató programmal, melyeknek nemcsak erkölcsi hanem szép anyagi sikere is volt. Az 1899. évi költségvetés 1820 frt 92 bevétellel és 1800 frt kiadással állapított meg. Könyvtári czélokra 100 frt irányoztatott elő. Interpelláció nem volt. Pénztár- és számvizsgálókká Málnássy Ferencz, Kovács György és Skersil János, jegyzőkönyvi hitelesítőnek pedig Georgievics István, Toth Antal és Zsitvai József választották meg. A választmány leköszönése után Radosza v. Jevics Károly ny. főszolgabíró választási elnöknek jegyzőnek pedig

I. igazgató: Fodor József, II. igazgató: Barbierik Titusz, I. titkár: Molnár József, II. titkár: Bartha Kálmán, pénztáros: Szojka Emil, könyvtáros: Zilahy György, ügyész: Dr. Grosz Dezső, lap-táros: Pünkösdy Pál. Választmányi tagok: Dóza Imre, Faragó Lajos, Falstván Fritsch Fülöp, Dr. Gonda Mór, Dr. Hódy Antal, Jablonszky Miklós, Karner János, Lesztvánszky János, Málnassy Ferencz, Mattanovich Adolf, Péter Gyula, Péterfi Lajos, Putsch Frigyes, Dr. Radda Ignác, Rodoszavlyevics Károly, Róth Ferencz, Szabó János, Tóth Antal, Dr. Wittigshlager Rezső.

— **Dániel László az ellenzéken.** Dániel László, Torontál vármegye volt alispánja kilépett a szabadelvű pártból a szervezni készült a torontálmezei ellenzék.

— **Kitüntetés.** Lócz József városi rendőr alkalmatosságának a szerb király a Takova rend tiszt kerestjét adományozta.

— **Eljegyzés.** A helybeli kir. törvényszék derék aljegyzője Adamovics János a napokban eljegyezte néh. Nádasky Dusan volt kir. törvényszéki központi vizsgálóbíró és özv. Nádasky Olga úrhölgy bájós és művelt leányát Melaniet. Tartós boldogságot kívánunk a fiatal jegyeseknek.

— **Operette estély.** A „Pancsovaer Männer-Gesangverein“ február 14-én operette estélyt rendez a „Trombitás“ szálloda nagy termében. Előadásra kerül Suppé Ferencz 2 felvonásos „Leichte Kavallerie“ című operettje. Városunk legjobb műkedvelői működnek közre. A zenét a 46-os gyalogezred katonai zenekara szolgáltatja. Előadás után tánc. Jegyek előre válthatók a Wittigshlager-féle könyvkereskedésben. Előre váltott számozott ülőhelyek ára 1 ft 50 kr. nem tagoknak, 1 ft tagoknak. Belépti jegyek nem tagoknak 1 ft, tagoknak 50 kr.

— **Jön a negyedik tanácsnok.** Még tavaly április havában mondta ki a közgyűlés a negyedik tanácsnoki állás rendszeresítését. Ezen határozat a napokban érkezett le ministerileg jóváhagyva. A tanács már ki is írta — természetesen a Budapesti Közlönyben — a pályázatot, úgy hogy még az e hó folyamán megtartandó közgyűlésben meg is választhatják az új tanácsnokot.

— **Az oltás mint ellenőrzés.** A belügy-miniszter rendeletet bocsátott ki, a melyben hivatkozva arra, hogy még mindig fordulnak elő esetek, mely szerint újszülött gyermekek a m. kir. állami anyakönyvvezetőnél nem jelentenek be, felhívja az oltást teljesítő orvosokat és az azt ellenőrző előjárókat, hogy az oltásra jelentkező gyermekeket vessék egybe az anyakönyvvezető kimutatásával és ha netán fordulna elő oly gyermek aki nincs elkönyvelve, jelenték be azonnal. — Így tehát a kisdetek oltása egyuttal az anyakönyvvezetés ellenőrzése lesz jövőben.

— **A legszebb ékesszólásnál is szebben beszél a tett.** Haldek fővárosi magnagykereskedő most megjelent árjegyzékének néhány oldalát töltik meg hazánk legnagyobb és leghíresebb gazdáinak elismerő nyilatkozatai, melyek bizonyítják, hogy a Haldek cég úgy mint eddig, az elmúlt évben is szem előtt tartotta azt az elvet, hogy a legszebb ékesszólásnál is szebben beszél a tett.

— **Gyógy-öztöndij.** Az oszt. magyar általános tisztviselő egyesület olyan beteg és szegény tagjainak, kik már 1896. évi január elseje előtt tartoztak az egyesület kötelekbe, gyógy-öztöndijakat ad. Az ezek iránti kérvények legkésőbb f. évi márczius 5-ig a helybeli szövetkezőbizottságban benyújtandók. A kérvényhez melléklendők: a kinevezési okmány, a betegséget igazoló orvosi bizonyítvány a tagsági jegy és az esetleges biztosítási díjnyugta. Az orvosi bizonyítványban világosan meg kell jelölni azon gyógyfurdót, melynek használata szükséges. Ugynevezett klimatikus gyógyhelyek látogatására nem engedélyeztetnek ösztöndíjak. Az egyesületnél biztosítottak, hasonló körülmények között, előnyben részesülnek. Folyamodvány minták a helybeli szövetkezőbizottságban kaphatók.

— **Felolvasás.** A továbbképző tanfolyamon folyó hó 14-én, kedden, Romanecz Mihály tanár befejezi „Sofokles Elektra“ című előadását; folyó hó 18-án, szombaton, pedig Reich Gáborné úrnő fog tartani előadást.

— **Dr. Brajjer Lajosnak** a „Torontál“ rokonszenves fiatal szerkesztőjének a múlt napokban megjelent „A vidéken“ című elbeszélés gyűjteménye — igen meleg fogadtatásra talált nem csak a délvideken, hol a szerző általánosan ismert egyéniség, hanem a fővárosi sajtóban is. Brajjer tetterős, mozgékony munkabíró ember, részt vesz minden irányú

kulturális mozgalomban, erős megfigyelő képességgel bír, különösen szerencsével keresi a mulattató, komikus vonásokat, elbeszéléseiben szerencsésen felhasználja az emberi apró gyengeségeket, azokat szépen le is festi, de sohasem úgy, hogy rajza, színezése bántó lenne. A tíz elbeszélés teljesen visszatükrözi írójának egyéniségét. Kedves, mulattató és érdekes olvasmány elétől végeig. A könyvhöz régi veterán írók, Laucka Gusztáv, az örök fiataloságú Gusztáv bácsi írta az előszót, melyben így emlékezik a szerzőről. „Brajjer Lajos elég 34 éves fiatal ember s már is 10 év óta a bölcsészeti tudományok doktora, világ és ember ismeret, valamint tapasztalás szerzése végett beutazta csaknem egész Európát, és mint a munkás méh a leghasznosabb tanulmányokkal megrakottan otthonába térve, mint Torontál vármegye hivatalos közlönyének szerkesztője több társulatok és intézetek bizottsági és választmányi tagja, bokros elfoglaltsága mellett is időt engedett magának arra, hogy a szépirodalom terén is hasznost, tanúságot és minden tekintetben élvezhető alkosson.“ A művet, melynek ára 1 ft, legmelegebben ajánljuk T. Cz. közönségünk figyelmébe.

— **Népgyűlés.** A községi iskolák államosítása tárgyában tartott bizalmas értekezlet lefolyásáról között tudósításunkban megjövendültük; hogy népgyűlések fognak tartatni. És íme igazunk volt. Harmincz szerb város a ma d. u. 3 órára, a belvárosi szerb templom udvarára népgyűlést hívott egybe; mely iskoláink államosításáról tehat a magyar tanfelügyelőség behozataláról fog véleményt mondani. Van-e valaki a ki nem sejtésé előle az ott hozandó határozatot?

— **Veszett kutya garazdálkodása.** Pénteken nem kis riadalmat okozott egy veszett kutya utcaúton. Szerencsére nem harapott meg embert. Több megmarit kutyát részint kiűzték, részint megfigyelték végett bezárták. Az egész város területére pedig 40 napi zárlatot rendelt el a hatóság a kutyákra nézve. Ezen idő alatt csakis szájkosárral ellátott kutyákat szabad az utcára eresztetni.

— **Közigazgatási bizottsági ülés.** Városunk közigazgatási bizottsága f. hó 15-én d. u. 3 órakor tartja rendes havi ülését.

— **Ipartestületi hírek.** A pancsovai ipartestület előjárósága február 7-én tartotta alakuló ülését. Hefner Károly volt elnöknek sok évi buzgó működéséért jegyzőkönyvi köszönetet szavaztak. Megválasztották alelnöknek: Seidl Henriket, pénztárnoknak: Barjaktárovc Miksát. Több folyó ügy elintézése után megalakították az iparos tanonczok és tanoncziskola állandó ellenőrző bizottságát.

— **Iparosaink törekvése.** Mult számunkban említettük már, hogy egy „Iparos olvasókör“ alapítását tervezik városunkban. Ezen ügygel foglalkozott az ipartestület előjárósága is mult ülésében és ki is küldött egy 5 tagu bizottságot. Ezen bizottság a jövő vasárnapra értekezletre hívta egybe a város összes iparosait a „Naphoz“ címzett vendéglőbe.

— **Különös szerencse az osztálysorsjártékban.** Olvasóinknak még élénk emlékezetében lesz, hogy a most folyó III-ik sorsjáték 3-ad osztályu 80,000 koronás főnyereményét a szerencse sikereiről oly előnyösen ismert Török A. és Társa budapesti felárúsitóknál nyerték és ma már újból jelezhetjük, hogy a 4-ik osztályu 90,000 koronás főnyereményt ugyancsak a bankház fizette ki pontosan. Ezen főnyereményeken kívül Török A. és Társa bankházában más, szinte jelentékeny összegek egész sorozatát nyerték és ezen tények, kapcsolatosan azon körülménnyel, hogy a fenti cég nemcsak pontosan kifizeti ügyfeleit, hanem különben is szolidan és jól szolgálja őket, már maguk is ajánlják, hogy majdnem feleslegesnek tartjuk tisztelt olvasóinkat figyelmeztetni, hogy csakis saját érdekükben cselszékzenek, ha bizalmukkal a minden tekintetben jó hírnévnek örvendő Török A. és Társa bankházat Budapesten Váci-körut 4. ajándékozzák meg.

— **Lótulajdonosok figyelmébe.** A földmívelésügyi miniszter a lovak között pusztító takonykór terjedésének megállítására szigorú rendeletben intézkedik. A lótulajdonosnak a többek között kötelességévé van téve, mielőtt lován a legcsekélyebb betegedési tüneteket észleli, rögtön jelentést köteles tenni. Vendéglőkben az istállók havonként gondosan fertőtlenítenedők.

— **25 év múltán...** Azon tényezők között, melyek nagy mértékben hozzájárultak a hazai mezőgazdaság és kertészet haladásához, az első között látjuk a Mauthner Ödön magkereskedő céget, mely az idén ünnepli tennállásának 25 éves jubileumát. E cég működését mindenütt elismerés és méltánylás kísérte és hogy többet ne említsünk, e cég tulajdonosát a Ferencz József-rend és az orosz

szt. Anna-rend lovagkeresztjével és a bolgár nemzeti rend tisztikeresztjével tüntették ki. Ezenkívül a Mauthner cég cs. és kir. udvari szállító évek óta szállítja Ö felsége kastélyai és birtokai magzükségletét az egész osztr.-magy. monarchiában, továbbá több királyi, fejedelmi, főhercegi és hercegi udvarnak is szállítója. A Mauthner-féle magvak különben 27-szer lettek bel-és külföldi kiállításokon első díjakkal kitüntetve. A jubileumi főárjegyzéke melyet a cég kívánata ingyen és bérmentve küld, valódi remekmű, egy kitünő növénytermelési utmutató, nemcsak a benne előforduló számtalan tenyésztési utasítások, hanem a megragadóan szép és hű növényfényképek miatt is. Legjellemzőbb, hogy a főárjegyzék nem a rendelés rovására ilyen fényes, mert a magarak, tekintve az ismert kitünőséget és föltétlen megbízhatóságot sokkal olcsóbbak, mint bármely másik magyar vagy külföldi cégé, hanem a Mauthner cég rengeteg forgalmában leli magyarozatát és elég érdekes megtudni, hogy említett árjegyzék költségeit az összes rendelésekre megosztva, egy rendelésben nem egészen 3/4 kr. esik.

— **Sorozás a járásokban.** Az idei főszorozás az antalfalvi, alibunári és pancsovai járásokban a következő sorrendben fog megtartatni: Az antalfalvi járásban, április 10-től 15-ig 1138 állítási köteles, az alibunáriban 675-en ápril 17-től 20-ig is a pancsovai járásban április 25-től 29-ig 1071 hadköteles, kik közül a I-ső korosztályba 482, a II-ikba 362 és III-ik korosztályba pedig 257 tartozik, fog megvizitáltatni.

— **Mebirságot gypmester.** A Temespart szagos „raktárról“ hozott hírünknek kellemetlen hatását megelőzte a gypmester, kit a rendőrkapitányság 50 ft bírsággal sújtott bizonyos rendelkezéseiért. Vajjon megsza-badul-e ez által a töltésen sétáló közönség a kellemetlen szagtól is — azt majd megszaggjuk.

— **Uj zeneművek.** A Rózsavölgyi és társa cég kiadásában legújabbán megjelent zeneművek sorából a Márkus Jenő „Székes fővárosi indulója“ első helyen érdemel említést. Budapest főpolgármesterének tehetséges zeneszerző fia ezzel az új kompozícióval is csak olyan kellemes feltűnést fog kelteni, mint kellett annak idején a Gittus keringővel, ezzel a bájós kis zenedarabbal, amely ma már minden jóra való cigánybandának kedvelt repertoír darabja. Márkus Jenő új szerzeményéről tulsz nélkül állíthatjuk, hogy ilyen tüzes eleven rythmusu s végtelenül dallamos indulót évek óta nem produkáltak minálunk. Nem utolsó érdeme a szerzőnek, hogy a szerzeményét a trió kivételével tisztán magyarral stílusban alkotta. Ára 1 kor. 50 fillér. Ide a l-e r-i n-g 6 címmel Philip Lucie szerzett egy igen csinos discret egyszerűséggel összhangzatosított keringőt. A kompozíció dallamai természetesen s könnyedén folynak a sehol egy ütem, a mely az embert a szerzemény előidézte kellemes hangulatból csak egy percze is kizökkentené. A művet melyet szintén a Rózsavölgyi cég adott ki báró Dániel Ernőnének ajánlta a szerző s ára 2 korona. — A czimbalom kedvelőt a l-l a g é z a ajándékozta meg remek új átirattal. Ezuttal a hattyu-dalt Erkel Ferencz „Hunyadi Lászlójának“ ezt a megkapó zeneképet dolgozta át a fáradhatatlan művész csak olyan bravúrral és fenomenális készséggel mint rövid idővel ez előtt az említett opera elévülhetetlen nyitányát. A Rózsavölgyiek kiadásában megjelent átirat ára 2 korona.

— **Sorozás.** Feltéve, hogy az országgyűlés addig megszavazza az ujoncz jutalékokat az 1899 évre, a főszorozás városunk területére f. évi április hó 22. és 24-én van kitűzve.

— **Sorsházás.** Körülbelül 120 pancsovai illetőségű ifjú fog ma délelőtt felbokrétázott kalappal a városháza előtt összegyűlni. Ugyanis reggeli 8 órakor fognak az 1878-ban születettek, kik az idén mind első korosztálynak kerülnek a sorsozó bizottság elé, a városháza nagy termében sorsot hozni.

— **Az 1890 párisi nemzetközi kiállítás** magyar osztálya iránt kielégítő érdeklődés mutatkozik iparosainkál és mezőgazdáinknál a bejelentések kellő számban érkeznek be és már kevés terület áll rendelkezésre. A magy. kir. kormánybizottság közzéteszi, hogy a terület beosztása és az installatiós munkálatok érdekében a bejelentés, ivernek f. évi február hó végéig való beküldése kívánatos és a bejelentések elfogadása ezen időn túl nehézséggel fog ütközni; figyelmébe ajánljuk ezen körülményt azoknak, a kik részt venni szándékoznak, de részvételüket még nem jelentették volna be. Bejelentési iver a kormánybizottságnál vagy a kereskedelmi és iparkamaránál rendelkezésre állanak.

Kiadótulajdonos: Feymann Gyula.

Nyomatott Vig Simon gyorsajtóján.

26548 sz.
98 tk.

II. Végzés árverési hirdetményi kivonat.

A pancsovai kir. tszék mint tkvi hatóság, az előterjesztett kérelem folytán Nikolics Vása pancsovai lakos javára 220 frt tőke, ennek 1895 évi nov. hó 16 napjától járó 6% kamata 24 frt 95 kr. eddigi 16 frt 95 kr. jelenlegi s még felmerülő költség kielégítése végett az 1881 évi LX. t.-cz. 144 §-a alapján s 146 § értelmében Crnajlov Lázár czrepajai lakos ellen a Czrepaja községben fekvő és a 2303 sz. tkvben foglalt:

- 1) 1 dülő 237 hrsz. 1 hold I. oszt. szántó 158 frt,
- 2) 2 dülő 207 hrsz. 1⁴⁰hold I. oszt. szántó 144 frt,

becsárban az árverést elrendeli s azt valamint a megállapított feltételeket ezennel közhírré teszi.

A nyilvános árverés Czrepaja községében 1899 évi február hó 28. napján d. e. 9. orakor fog megtartatni a következő ügy a tkvi hivatalban mint a Czrepaja községben kifüggesztett s megtekinthető feltételek mellett.

- 1.) Kikiáltási ár a becsár.
- 2.) Ezen árverésen a fenti ingatlan a kikiáltási áron alól is fog eladatni.
- 3.) Az árverezni szándékozók tartoznak az ingatlan becsárának 10%-át vagyis 15 frt 80 kr. 14 frt 40 kr. készpénzben vagy óvadékképes értékpapirokban a kiküldött kezeihez letenni.

Pancsován, 1899 évi decz. hó 13-án.

Tóth,
k. t. albiró.

1293. szám.
tkvi 1898.

II. Végzés árverési hirdetményi kivonat.

A pancsovai kir. törvényszék mint tkvi hatóság az előterjesztett kérelem folytán Dr. Várady Imre nbecskerei lakos javára 1300 frt tőke, ennek 1898 évi szeptember hó 30. napjától járó 6% kamata 8 frt 16 kr. óvási 1/3% váltódíj 78 frt 20 kr. eddigi 16 frt 25 kr. jelenlegi s még felmerülő költség kielégítése végett az 1881 évi LX. t.-cz. 144 §-a alapján és 146 §-a értelmében Sparioszu Ilija és Athanaszie illetve özv. Szurdán Ika Ozorai lakosok ellen az Ozora községben fekvő, és a 2799 fol. 3819 sz. tkvben foglalt:

- 1) 101 ö. i. sz. ház és 300□-öl házhelyre 307 frt.

becsárban az árverést elrendeli és azt valamint a megállapított feltételeket ezennel közhírré teszi.

A nyilvános árverés Ozora községében 1899. évi április hó 15. napján d. e. 9. orakor fog megtartatni a következő, úgy a tkvi hivatalban mint az Ozora községben kifüggesztett és megtekinthető feltételek mellett.

- 1. Kikiáltási ár a becsár.
- 2. Ezen árverésen a fenti ingatlan a kikiáltási áron alól is fog eladatni. Megjegyzetik azonban hogy ezen árverés által C 14 sor a. Szurdán Stoján javára bekebelezett élet-hossziglani tartási jog érintetlenül hagyatik. Ha azonban így az ingatlan 88 frt 50 kr. kikiáltási árát el nem érné akkor ezen szolgálmi jogra való tekintet nélkül fog a fenti határnapon eladatni.
- 3. Az árverezni szándékozók tartoznak az ingatlan becsárának 10%-át vagyis 30 frt 70 kr. készpénzben vagy óvadékképes értékpapirokban a kiküldött kezeihez letenni.

Pancsován, 1898. évi november hó 29-én.

Tóth,
kir. t. biró.

Tanoncz

kellő iskolai képzettséggel teljes ellátás es esetleg ruházás mellett felvétetik Zeé Rezső vegyeskereskedésében Starcsován.

705 szám
1899

Pancsovai főszejgabiróságtól.

Pályázati hirdetmény.

A megüresedett glogoni községi jegyzői állásra ezennel pályázatot nyitok. Ezen állással 600 frt évi fizetés, 4 öl tűzifa és természetbeni lakás élvezete van egybekötve.

Felhivatnak mindazok a kik ezen állást elnyerni ohajtják hogy elméleti képzettségüket igazoló okmányokkal felszerelt kérvényeiket a pancsovai járási főszejgabirósághoz f. évi február hó 20-ig küldjék be.

A választás folyó évi február hó 21-én fog Glogon községében megejteni.

Pancsován, 1899. évi január hó 29-én
Jablonszky
főszejgabiró.

CASCARADIN

RADITZ,

legjobb sajt SZÉKREKEDÉS, GYOMOR-és MÁIBAI ÉTVÁGYTALANSÁG, SÁRBASÁG, ARANYÉR, ELHIZÁS, VÉRTÖDULÁS és FEJFÁJÁS ellen, kitűnő VÉRTISZTÍTÓ. Orvosi tekintélyek által kipróbálva és ajánlva. 1/2 doboz 60 kr., egész doboz 1 frt 10. Az érzékeny embereknek különösen hasznos.

MURTUS-CRÈME

DR. RADITZ

zsírtelen és ártalmatlan finomító és szépítő

KÉZ- és ARCZ-CRÈME.

Kitűnő a száraz bőrre, a bőrtudósok által ajánlott. SZÉPLET, HAIFOLYÓ, BŐRKRÁJ, BŐRHÁMLÁS, PATTANÁS ellen. - 1 üveges ára 1 frt. - doboz

FULCHERADINPOUDRE

1 doboz 60 kr., (fahar, egész vagy részben) FULCHERADINSZAPPAN, 1 doboz 60 kr., (fahar, egész vagy részben)

MURTUS-FEHÉRTŐ

1 doboz 60 kr., (fahar, egész vagy részben) RADITE RÓBERT

BUDAPEST,

VIII. József-térlet 62a.

Orvosi és gyógyszerészeti

Raktáron az ország nagyobb gyógyszerárúiban

RICHTER-féle HORGONY-PAIN-EXPELLER

Linimentum Capsici compos.

Ezen hírneves házaszer ellentáit az idő megpróbálásának, mert már több mint 30 év óta megbízható, fájdalomcsillapító bedörzsölésként alkalmazatik köszvényes, csont-, tag-szagattásnál és meghűléseknél és az orvosok által bedörzsölésekre is mindig gyakrabban rendeltek. A valódi Horgony-Pain-Expeller, gyakorta Horgony-Liniment elnevezés alatt, nem átkos szer, hanem igazi népszerű házaszer, melynek egy háztartásban sem kellene hiányozni. 40 kr., 70 kr. és 1 frt. üvegekben árban majdnem minden gyógyszerárúban készletben van; főraktár: Török lözsef gyógyszerárú Budapest. Bevásárlás alkalmával igen óvatosak legyünk, mert több kisebbbirtéki utánzat van forgalomban. Ki sem akar megkárosodni, az minden egyes üveget „Horgony” védjegy és Richter cégjelvény nélkül mint sem valódit utasítsa vissza.

RICHTER F. AD. és TSA., céges és kir. udvari szállító, BUDOLSTADT (Thüringia).

Homoki szőlőtelepítőknek igen fontos.



A cég 17 év óta áll fenn s most már az országon kívül is elterjedt a híre, amely Horvát-, Slavonország, Bosznia, Cseh-, Morvaország, Galiczia, Bukovina, Stájerország, Alsó- és Felső Ausztria, valamint Szerbia, Bulgária, Románia és Németország részére. Nemesfa-állományozó ezuttal 500.000 db; vadonca-állományozó 8 millió. A cég évenként 4500-5000 rendelének küld szállítványokat A gyümölcsfa-iskola teljesen homoktalajon létesült s így az alkalmi homoki szőlőtelepítőknek kincses háza azért mert mint a homoktalajból kikerült fa a homokföldben éppen úgy, mint az agyagos, köveces talajban, nemkülönben a lapos és magas (hegyes) fekvésnél mindig biztonságban ered meg és fejlődik, mint az, mely agyagos iszaplerakodású vagy tulságosan kövérített talajban állittatik elő. A gyümölcsfajok boldogult Bereczki Máté mezőkovács házi hírneves telepítői valók. Ugy magaderekü, valamint törpe csemeték megrendelhet k, körte, alma, szilva, őzsi barack, kajszin-barack, ceeresznye, meggy, lasponya, birs, dió és eperből. Az 1-2-3-4 éves, gazdag gyökerü, fajhiteles, igen szép csemeték darabja azok erőssége szerint 15 krtól 40 krig. A 4-5 éves igen erős koronás sorták díja 45-50 kr. Nagyban vétel, néli az árak külön megállapodás tárgyát képezik. Fentirt gyümölcsfajokból táblaírítás folytán 1-2-3-4 éves selejtezett minőségű csemeték is kaphatók, erősség szerint 2-5-7-10-15 krtól, melyek gazdag gyökerezésűek fogva főként nagyban telepítésekhez olesóságuk folytán igen ajánlatosak. Fenti minőségű csemeték vadonca is bármily számban és erősségben megrendelhetők a fentirt cégnél. A gazdag gyökerezeti vadonca 1000-é azok erőssége szerint 5 frt 85 krtól 19 frtig terjed. Nagyobb vételnél 5-10-15% engedmény. — Levél-cím:

UNGHVÁRY LÁSZLÓ gyümölcsfa-iskolája, CZEGLÉDEN.

!! Fessék árjegyzéket kérni !!

Amerikai zsebórák.

Jótállással, hogy a nickel színét nem változtatja, szerkezete pontosabb és jobb mint a legdrágábbaké.
Ára darabonként 3 forint.
Jótállás mellett, míg a készlet tart.
Hozzá ezüstös óralánc, 60 krajczár.

Önberetváló készülék.

Fox, va lödi solingeni gyártmány, sok kiállításon ki tüntetve, gyakorlás nem kell. Megvásárolva tisztán és kényelmes munka. Bőrbetegségeitől megment. Tartós és pénzt megtakarító.
Darabja 3 ft.
A penge ***csillagos acézból és a többi részei alpacából vannak.
Egy külön penge hozzá 1 ft.
Megrendelhető:

POLLÁK SÁNDOR főbizományosnál
BUDAPEST, V. ker., Kálmán-utca 17.

A Gyűjtőknek 5 drb. után egy lógyen küldetik.

Tiszteld, kit tisztelet illet!

Wilhelm Ferenc neunkircheneri — Bécs mellett — gyógyszerész urnak Altonából 1897. évi augusztus hó 11-én irták:
Már 70 éves vagyok és 10 év óta szenvedtem ízületi rheumában, ugyszintén aranyér csomókban és nem tudtam ezekre semmiféle gyógyszert találni.
Csak az én „**Wilhelm-féle aranyér és rheuma elleni vértisztító tea**”-ja volt az, a mely az én fájdalmaimtól 3 hét alatt — teljesen megszabadított.
Önök, ugyszintén a grófnőnek, ki nek közleményét a lapokban olvastam, hálás köszönetem nyilvánítom.
Mély tisztelettel
Ackermann Keresztély
bankár
Altonából — Hamburg mellett
Reichenstrasse 6. 9. 8.

Előfizetési felhívás!!

„PILLANGÓ”
társadalmi és művészeti élcslapra
(Magyar Fliegende Blätter).

ÉLCLAP, melynek Magyarországon nincsen párja.
ÉLCLAP, mely nem a politika mezején botanizál a humor után.
ÉLCLAP, a mely nem a pikantéria pezsgő forrásából meríti anyagát.
ÉLCLAP, mely nem bánt személyeket.
ÉLCLAP, amelynek egyedüli célja az, hogy mulattasson, ecsettél és toltal összehordva a társadalom derűs jeleneteit, olykor-olykor tollhegyre szurva egy-egy félszogséget is, hogy okuljon rajta az, akit illet.
A „**PILLANGÓ**” a család lapja. Apa, anya bátran kezébe adhatják e lapot a kicsinyeknek is. Elolvashatja a serdülő lányka épügy, amint elolvashatja az a kis konyeleskedő iskolás fiú is, a ki azt hiszi, hogy neki már mindent szabad olvasni. — Nincs benne semmi, a mi megnevelő, számúzve van hasábjairól a kétértelműség.
A „**PILLANGÓ**” illusztrációi vetélkednek a külföld hasonló kiadványaival és minden szalon díszét képezik.

Ingyen küldjük a „PILLANGÓT” 1898. október hó 1-től három hónapra át mindenkinek, a ki már most 1899. évre előfizet.
Ingyen küldünk mutatványszámot mindenkinek, a ki erre felkér bennünket.

A „PILLANGÓ”
előfizetési ára:
Egész évre 4 ft. — Fél évre 2 ft. — Negyed évre 1 ft.
Zsebkönyvről lehet előfizetni postautalvánnyal.

A „PILLANGÓ” kiadóhivatala:
BUDAPEST,
VI. ker., Teréz-körút 35. I. em.

A tisztelt Kerékpárosokhoz!

Mind eddig évenként, ez évben is igyekeztem, Pancsova város és környéke részére a legjobb hírnevű **Dürrkop-féle Diana kerékpár** egyedüli árusítását elvállalni melyek különféle újításokkal és csakis **elsősorú legesővékkel** és köpenynyel vannak ellátva, ép ugy a legjobb és legteljesebb találmányu **Kless-Plessing-féle** grácizi láncz nélküli kerékpárok.



Továbbá grácizi Styria Meteor és Defiance amerikai kerékpárok. Nagyobb igen kedvező kötések folytán ez időszertint kerékpárok árai legjutányosabbak és havi részletfizetésekre is szollanak. A nálam vásárolt kerékpárok tekintetében egy teljes évre vállalom jótállást, műhelyemben minden elgondolható javítások legfigyelmesebben, azonnal és olcsó áron eszközöltetnek. Valamennyi újdon alkatrészek nálam kaphatók, kerékpárok kölcsönképen is adtnak, oktatás ingyen nyújtatik. Számos megrendelésért esedez tisztelettel

Fischer Miksa

Üzletemben köztudomás szerint nagy választéku készleten van arany- és ezüst ékszer-tárgyak, China-ezüst-árak, látszerészi cikkek, finom amerikai Nickel-csüptetők 75 krtól feljebb.
Nagy órára kár tetemesen leszállított árak mellett; bár mely jegyü legjobb varrógépek ugymint **Singer-féle varrógép 27 frttól feljebb,** továbbá képek, tükrök, lámpák szintén leszállított árak mellett. **Törött aranytárgyak, drágakövek és régi pénz nemek** legmagasabb árakon vásároltatnak, kívánatra új árucikkért becsereletnek.

A legjobbnak bizonyult **HÁZISZER**, mely az emésztést szabályozza, rendes vérkeringést eredményez, a megromlott és hibás véralktrészt eltávolítja (a mi az egészség föfeltétele), gyorsan és biztosan megszünteti a gyomorbajt, és p. étvágytalanságot, savanyu felbőfögést, hányási ingert, gyomor- és hasbántalmat, gyomorgöröcsöt, a gyomor túlterhelését étellel, nyálkásodást, vértolulást, hámoroidákat női bántalmak, belbajokat, a már 40 év óta jónak bizonyult

Minden gyulads, seb és kelés gyógyítása biztos sikerrel jár, a női mell gyuladásánál, tejrekedés keményedésnél, a gyermek elválasztásánál, tályogok, vérkelések, pokolvar és genyedéseknél, továbbá körömgenyedés az ugynevezett körömméregnél a kézen és lábujjakon, keményedéseknél, daganatoknál, mirigy-daganatoknál, holttetem képződéseknél, stb. 50 óta bevált

Dr. Rosa-féle balzsam **Prágai házikenőcs**

FRAGNER B. gyógyszer-től Prágában 203-III.

Ki az emésztése minden munkáját új életre serken és egészséges tiszta vért szerez, különben is biztos és messze földön híres bevált **háziszser**.
Üveg 50 kr., kettős üveg 1 ft. Postán 20 kerral drágább.

A gyógyulás fájdalom nélkül halad a kenőcs hűsítő hatása alatt.
Dobozban 25 s 35 krjával. Postán 6 kerral drágább.

FIGYELMEZTETÉS! Mindenki csak az eredeti készítményt kérje a prágai **Fragner B.** gyógyszer-tárból és figyeljen arra, hogy a **Dr. Rosa balzsam** csomagolás minden részén az itt látható kerek védjegy legyen; a **prágai házikenőcs** csomagolásán pedig a jobboldal látható háromszögletű védjegy.
A ki egy utánzást talál és nekem bejelenti, díjat kap!
Elismerő levelek ezrei rendelkezésre állnak.
Raktárak Budapesten:
Török József gyógyszer-tárbán, Egger A. gyógyszer-tárbán, Thalmyer és Seitz, Kochmeister utóda.
Főraktár a készítőnél **B. FRAGNER** Apotheke „Zum schwarzen Adler in Prag, Ecke der Spornergasse Nr. 203.
Postaküldés azonnal.